



CHAPITRE 234

CHAPTER 234

LOI CONCERNANT LE PAIEMENT DE CERTAINES DETTES DES MUNICIPALITÉS DE COMTÉ PAR LES CITÉS ET VILLES DÉTACHÉES DU COMTÉ

AN ACT RESPECTING THE PAYMENT OF CERTAIN DEBTS OF COUNTY MUNICIPALITIES BY CITIES AND TOWNS SEPARATED FROM THE COUNTY

Titre abrégé.

1. La présente loi peut être citée sous le titre de *Loi concernant certaines obligations des nouvelles municipalités de cité ou de ville envers les corporations de comté*. S. R. 1925, c. 103, a. 1.

1. This act may be cited as the *New City or Town Responsibility Act*. R. S. 1925, c. 103, s. 1.

Contribution aux dettes du comté.

2. La municipalité dont le territoire faisait partie d'une municipalité de comté avant son érection en municipalité de cité ou de ville, reste tenue au paiement des dettes et contributions que le conseil de comté a mises ou avait le droit de mettre à sa charge avant la date des lettres patentes ou de l'entrée en vigueur de la loi spéciale érigeant ladite municipalité de cité ou de ville. S. R. 1925, c. 103, a. 2.

2. The municipality, the territory whereof formed part of a county municipality before its erection into a city or town municipality, shall remain bound for the payment of the debts and contributions that the county council imposed or had the right to impose upon it before the date of the letters patent or of the coming into force of the special act erecting the said city or town municipality. R. S. 1925, c. 103, s. 2.

Détermination de la contribution.

3. La contribution de la nouvelle municipalité de cité ou de ville dans les dettes encourues, mais qui n'étaient pas encore réparties entre les municipalités locales du comté à la date de l'émission des lettres patentes, ou de l'entrée en vigueur de la loi spéciale érigeant la nouvelle municipalité, doit être fixée d'après le rôle d'évaluation en vigueur dans ladite municipalité à cette dernière date, le conseil de comté ayant le pouvoir d'examiner et de reviser ce rôle comme les rôles d'évaluation des autres municipalités locales du comté, conformément à l'article 667 du Code municipal. S. R. 1925, c. 103, a. 3.

3. The share of the new city or town municipality in the debts incurred, but not yet apportioned among the local municipalities of the county at the date of the issue of the letters patent or of the coming into force of the special act erecting the new municipality, shall be determined according to the valuation roll in force in the said municipality on the latter date; the county council having the power to examine and revise such roll as in the case of the valuation rolls of the other local municipalities of the county, in conformity with article 667 of the Municipal Code. R. S. 1925, c. 103, s. 3.

Avis
spécial.

4. L'avis spécial dont il est question dans l'article 667 du Code municipal, doit aussi être donné au maire de la nouvelle municipalité de cité ou de ville, et celui-ci a droit d'assister à la séance du conseil de comté à laquelle les rôles d'évaluation des municipalités locales doivent être examinés et d'agir à cette séance comme membre du conseil de comté. S. R. 1925, c. 103, a. 4.

4. The special notice, mentioned in article 667 of the Municipal Code, shall also be given to the mayor of the new city or town municipality, and he shall be entitled to attend the meeting of the county council at which the valuation rolls of the local municipalities will be examined, and to act at such meeting as a member of the county council. R. S. 1925, c. 103, s. 4.

Percep-
tion de la
cotisation.

5. La cotisation imposée par le conseil de comté en vertu des articles qui précèdent, avant ou après l'érection de la municipalité de cité ou de ville, est de la nature d'une taxe sur les immeubles imposables de la nouvelle municipalité. Elle doit être incluse dans le rôle de perception et prélevée comme les autres taxes municipales. S. R. 1925, c. 103, a. 5.

5. The assessment imposed by the county council under the preceding sections, before or after the erection of the city or town municipality, shall be of the nature of a tax upon the taxable immovables of the new municipality. It shall be included in the collection roll and be levied as in case of the other municipal taxes. R. S. 1925, c. 103, s. 5.

Droits de
la corpo-
ration de
comté.

6. La corporation de comté possède, pour le recouvrement de cette cotisation, tous les droits, pouvoirs et privilèges qui lui sont attribués pour le recouvrement de taxes des autres municipalités locales du comté, et elle peut faire exécuter les jugements obtenus contre la municipalité de cité ou de ville, conformément aux dispositions des articles 811 et suivants du Code municipal. S. R. 1925, c. 103, a. 6.

6. The county corporation shall possess, for the recovery of such assessment, all the rights, powers and privileges attributed to it for the recovery of taxes from the other local municipalities of the county, and it may cause the judgments obtained against the city or town municipality to be executed, in conformity with the provisions of articles 811 and following of the Municipal Code. R. S. 1925, c. 103, s. 6.